DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIARAZON 4 MAART 1964. No.4979.

Comite Damas Sociedad Bolivariana ta yuda na Macuarima 43-A

ORANJESTAD, 4 maart.-

Comite di damas di sociedad Bolivariana durante di un reunion di directiva dialuna atardi a dicidi pa yuda señora Petronilia Willems Macuarima, kende su cas ta para na punta di basha aden y kende a worde ordena door de bestuurscollege ariba aviso di bouw en woningstoezicht di Dow pa laga tumba emuraya peligroso tan pronto posibel of Dow lo bin tumbe mientras e gastonan lo ta pa e biuda di sesenta y ocho aña.

E comite di damas di sociedad Bolivariana, cual poco tempo pasa a presenta den noticianan door di e yudanza cu nan a duna señora Maria Jack na San Nicolas, awor por duna yudanza asina rapido atrobe gracias na un persona cu dialuna atardi inesperadamente a sorprende e damanan di e comite cu un checue di nada menos cu Fl. 3.200,--

Den nos edicion di ayera nos a splica extensamente den cual situacion biuda Petronilia Willems di Macuarima 43-A su cas, cu tin un muraya major cu ta serca di cai, ta departamento Bouw en Woningtoezicht cu a mira esaki a duna aviso pa laga tumba e muraya of DOW lo tumbe como cu un ora pa otro e por cai y causa accidente na becindario. Apesar di peliger pa propio bida e biuda te ainda ta den e cas, como cu e no tin otro caminda pa bai cu lo ta calla. Awor e comite di damanan di sociedad Bolivariana a dicidi di duna e yudanza urgente cual te ainda no a worde duna door di ningun instancia of hende. Esaki tabata posibel door di e dunador di algun mil florin cu kier keda desconoci.

sorpresa pa comite

E sorpresa cu e cheque a bira un echo dialuna atardi ora cu e presidente di e comite di damas di sociedad Bolivariana, - señora A.G. Walfenzao a caba di hanja un yamada telefonico di un persona cu a haci un suplica na ne pa percura pa e ta cincor den e edificio di sociedad Bolivariana. Poco rato despues band a di cincor el a topa cu un persona ayanan kende a entrege un cheque pa un suma di tres mil dos cien florin cu e suplica pa no menciona kende ta esun cu a duna e suma aki. Naturalmente e suma aki tabata algo enorme pa e comite cu ya diferente biaha a duna yudanza na esun den mester y cu alavez tin hopi mas ariba nan programa cu tin mester di yudanza.

yudanza pa señora Willems

E atardi ey e comite di dama di sociedad Bolivariana a reuni. Durante di e reunion aki e problema di señora Petronilia Willems biuda di sesenta y ocho aña kende tin di mantene su mes, un yiu hombér di dje sin trabao y alavez un nieto chiquito cu e pober pensioen cu e ta hanja, a worde treci adilanti. E pregunta a worde haci si den e caso aki e comite lo no bai duna e yudanza di cual tin mester asina urgente. Tur presentenan sin excepcion mes ora tabata di opnion cu e comite tabata capas pa laga haci algun reparacion na e cas di señora biuda Willems. Señora Walfenzao y su comite di damanan aki tambe kier duna e yudanza cu tin mester mescos cu na e señora Jack kende su cas a kima y despues door di accion rapido di e comite menciona awor e ta den un cas nobo.

Segun nos a worde informa ya ayera e comite a cuminsa cu su trabao y a laga expertonan bai controla y mira loke nan por haci cu e cas. Esta si e por worde drecha ainda of cu un nobo lo tin di worde traha. Si ta reparacion tin di worde haci e yudanza di e comite di damanan di sociedad Bolivariana lo no ta un tarea asina duro, pero di otro banda si e cas ta den tal estado cu e no por worde drecha anto e problema lo bira mas grandi, como cu ta un cas nobo lo tin di worde traha, - mientras cu pa tal projecto e comite di damas, apesar di su buena boluntad no tin e financia na e momento pa esaki. En todo caso e yudanza na Macuarima 43-A ta di urgencia. Ayera atardi ora cu awa tabata jobe tabata den e cas di biuda Willems mescos cu ora bo ta para pafor sin nada pa tapa bo cabez. E dak di e cas ta mescos cu un zifta mientras cu e muraya banda di pariba dia pa dia ta asercando e momento cu e lo cai cu e resultado cu probablemente henter e cas of kizas mitar di e cas lo basha aden. Den e cas aki ta drumi tur anochi un biuda di sesenta y ocho aña, hunto cu su jiu homber y un nieto. Aki yudanza ta di gran urgencia, promer cu ta laat. of kizas fatal.

Promer grupo di militar a bolbe

ORANJESTAD, 4 maart Dialuna anochi a yega Aruba abordo di e bapor di geurra Hulandes ''Dubois'', e promer grupo di militarnan Arubano cu a desde di september aña pasa a hanja nan promer entrenamento pa militar den servicio obligatorio militar hulandes na Corsow. E otro siete lunanan restante e militarnan aki lo pasa den Savaneta kamp. Un grupo grandi di familiarnan tabata na haaf na Oranjestad dialuna anochi pa mira e yegada di nan yiunan, len denan a worde despacha inmediatamente pa Savaneta Kamp. Un grupo di mas o menos seis hoben a keda un dia mas na Corsow, caminda, formando un combo'' nan lo duna nan ultimo presentacion musical den servicio militar na Corsow.



E associacion ''Aruba Nostra'', na e momento tin planan pa busca un edificio den cual nan por establece un museo. Esaki, un di e plannan di ''Aruba Nostra'', pa proteha y exibi cultura y monumentonan di naturaleza di nos isla, no ta completamente realisa ainda y ta den estudio. Pero ya e associacion a laga su bista cai ariba e cas grandi (potret) cual ta para den - Wilhelmina Straat, y nan tin na estudio si e plan pa usa e edificio aki pa un museo por worde realisa.

GEZAGHEBBER O.S.HENRIQUEZ

Fosfaat Arubano usable pa industria

ROTTERDAM, 4 maart.- Gezaghebber di Aruba, senjor O.S.Henriquez ultimamente den un lectura cu el a duna na Rotterdam, Hulanda, tocante di desaroyo di industria na Aruba pa e departamento di Nederlandse Maatschappij voor Nijverheid en Handel na Hulanda, a conta cu durante di su reciente bishita na Israel el a worde informa cu aya nan a descubri un procede pa haci fosfaat conteuendo hopi hero, usable pa industria.

Esaki ta di suma importancia pa Aruba, como cu Aruba tin hopi fosfaat cu un calidad di hopi hero y na e momento tin un industria chemico cu ta importa fosfaat. E descubrimento Israelitico por haci cu e fosfaat local na Aruba por worde usa pa e industrianan na Barcadera. Y door di esaki lo tin mas trabao na Aruba.

Tambe senjor Henriquez a duna un informacion extencio tocante di e fabrica di awa y energia, cual ta destila awa dushi for di awa salo y alavez ta produci electricidad, y tambe tocante di e fabricanan chemico na Barcadera, Tambe el a papia di e plannan pa usa e salo cu ta worde saca for di e awa di lama pa produccion di natriumloog y chloor. Senjor Henriquez a mustra ariba e posibelidadnan cu Aruba ta duna pa invercion y establecimento di industrianan na Aruba. Entre otro el a mustra ariba terenonan grandi pa industria, bon haafnan, bon awa, zeta y gast cu Lago ta produci, alavez bon school technico y mercadonan pa e producitonan na Sur y Centro America, caminda casi no tin industria ainda. Pa e desaroyo Antillas ta hanja gran yudanza for di e pl ndi diez anja di Hulanda y tambe di e fondo di desaroyo di EEG. cu cual pronto Antillas lo ta asocia.

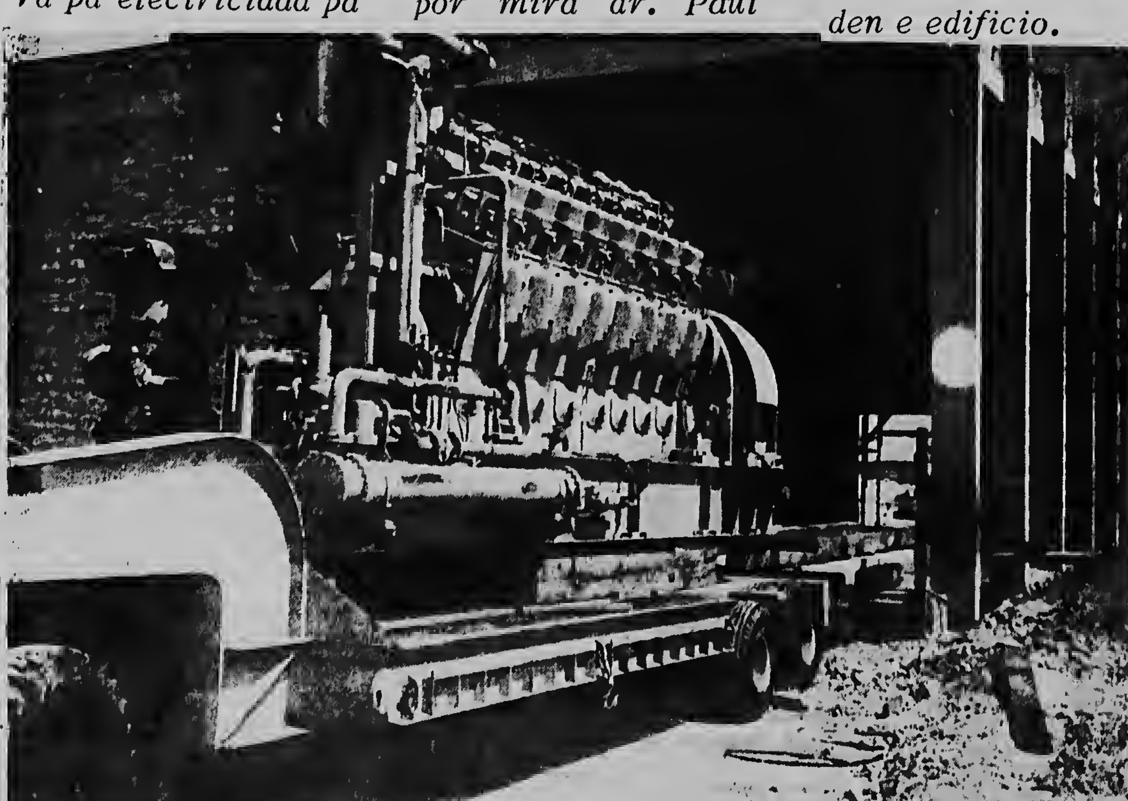
Segun senjor Henriquez a sigi splica, e manera poco poco cu e desaroyo economico di Sur y Centro America ta tumando lugar por lo tanto lo sigui economico por lo tanto lo sigui di tal manera cu inverticionnan na Antillas ta promete hopi. Por lo tanto e retraso industrial den e continente Sur Americano no lo worde recupera.

Entrega di holoshi pa 25 anja na Lago

SAN NICOLAS, 4 maart awe lo tuma lugar na Lago entregamento di oloshi na e empleadonan cu durante luna di maart lo cumpli binti cinco aña cu nan ta den servicio di Lago. E empleadonan aki ta, F. Noguera, G. Echelson, R.B. Statie, J.G. Gomes, J .H. Smits, S. Tromp, I. Franken, J.A. Schotborg, B.P. Christiaans, B.F. Semeleer, T. J.D. Ras, Th. Figaroa, E.B. de Palm, S.V. Commenencia, F.J. Tromp, M. Lacle. G.J. Croes M.A. Bobb, L. van Easch, C. R . Egbrechts, St. G.D.S. Bernez, S.I.S. Fernandes, E.L. Samson, M. Christiaans, B . Luydens, C.J. Sibilo y D. Luidens.



E dos portretnan aki ta mustra e transporte di e generador di diesel cu lo percura pa electricidad pa e stacion di radio di Trans World Radio na Bonaire. Ariba e promer portret nos por mira dr. Paul Freed banda di e generador cu a caba di jega. E otro portret ta mustra con e aparato aki ta ser hinca den e edificio.





E tres muchanan aki mester a kibra un of otro record. Na Bradford, ennsylvania, tres yiu di e mesun famia a fractura nan pia practicando eporte di ski y awor nan pia ta den yesu. Di robes pa drecha nan ta: o ie, Pauleen y Patrick Pecora.

ntillanonan ta hasi masha poco uso di papiamento

RANJESTAD, 4 maart.- Den edicion di "Kakina", un edicion udiantil di Antillanonan na landa un articulo a worde puca, cual ta trata tocante di paamento cu ta worde skirbi. E ticulo titula "papiamentu?" wa a lo siguiente:

Fuera di e dificultadnanen general pa hanja antiyano cu kier irbi, di esnan cu skirbi masha o ta hasi esey na papiamentu. kiko? Por ta pa falta di un no-on oficial. Awor mi ta admi-wel cu ortografia dipapiamen-ta dificil berde, ma segun mi milde pareser esey no ta e pro-ema di mas grandi. Semper lo un hende mas capaz cu por ele errornan, o miho bisa e palabranan mas lehible y rensible. Di sehnpalabra cu ende skirbi mi no ta kere cu m mas cu diez cu un otro e no por compronde sola-te pa falta di ortografia. oblema ta papiamentu mes, e kandidaat di palabranan cu sabi na papiamento. Awor ta de tambe ta riba kiko nos irbi. Un carta pa cas no tin r i duma ningun klase di ltad. Ma asina nos ta sinti di hopi palabra na papia-u. Nos ta bin ripara cu va-bia nos ta "pensa" na hulan-despues tradusi nospensa-u na papiamento o un spanjo rata. Y aki e trobbel ta cu-sa. E den combersacion mitar palabranan ta na Hulandes y otro mitar na "papiamento" rigen di e nomber pa nos dushi nga por ta e papiamentu sin ni cabes). Ma no ta hasi na-, nos ta dal bai, nos compa-totanan tur no ta poliglota por ? Ora di skirbi si nos ta trata pensa mas tantu promcu nos a e palabranan riba papel. os ta ripara mas cla cu tin ho-palabra cu nos no conose na papiamento nos ta lebumai e asuntu di papiamenty di disidi di skirbi e articulo na Hulandes ru 0a. Ma tin bes tin cos ta pidi un traduction na papiamento. Si e pelicula di Ingmar Bergman, cual su titulo na Hulandes ta "Wilde Aaardbeien" tin di drei ainda na Antillas, nan por yame: Shimaruku Shimaron" (basta nan pagami pa e tep!) un dia un amigu mester a traduci algu for di ingles na papiamentu. Semper e tabata mira solamente e parti alegre di bida y ora e la skirbi semper e tabata mira solamente e parti alegre di bida y ora e la lesa "for better and for worse", sin pensa e la skicbi "pa better y pa worst"!

International Handbook

ORANJESTAD, 4 maart "Bo tambe ta un di e optimistanan cu semper tin di check den e buklnan standaard si Antillas ta worde menta, y kizas cu hasta ta worde sclrbi tocante di dje." Mira anto pagina 442 di e handbook di unesco tocante di estudio en el extranjero. Nan ta worde menta y trata: "The Nederlands Antilles and Surinam". E motibo di trata e dos paisnan aki conbunto geograficamente y socialmente ya mester ta conoci pa bo. Enfin . "Segun un cierto "ha" den e edicion estudiantil di Antillano nan "kakina". E ta continua skirbiendo:

"Pagina 442 ta duna informacion interesante: Antillianonan a hanja nan becanan for di gobierno hulandes (12), teritorio insular di Aruba (15), teritorio insular di Bonaire (unspecified), Lago Oil and Transport Company LTD, Aruba (mas o menos 40), gobierno di Antillas (mas o menos 42).

Bo mes por mira, Shell y teritorio insular di Corsow e tempo ey no tabata asina leeuw. Con orgulloso mi ta sinti mi mes atrobe di ta un Arubiano!

Mira tambe pagina 438, ey ta para algo tocante di instancianan cu ta duna becanan na Hulanda: E.O. studiecommiessie di e organisacion di reinado "Oost en West" segun e buki a laga setenta antilliano goza di un beca. Bo conoce un of otro antillano cu na aña 1958 a hanja tal beca. Bo conoce un of otro tal beca? Segur atrobe algun di esnan di awa keto.

Cu alegria alegria nos ta participa
nacimento di nos jiu y ruman

René Isidore

sr. y sra. S. Kan - Verhaeve
Ralph
Michael
Marion

Aruba 2 di maart 1964.
Adrian Lacle Blvrd 10
Adres temporal: San Pedro Hospital.



Recientemente un ijsberg di un milion y mei tonelada a drenta den e canal McMurdo Sond's den Antartico, y un icebreaker norteamericano a ser mandá pa saquele pafor atrobe. E barcu Atka, a lucha dos ora cu Moby Dick, qu tabata 500 pfa largu, 200 pfa hanchu y 100 pfa haltu.
Atka a gana e lucha.

Arubaanse Courant - Diarazon 4 maart 1964

Dakota campeon cu triunfo riba Aruba Jrs

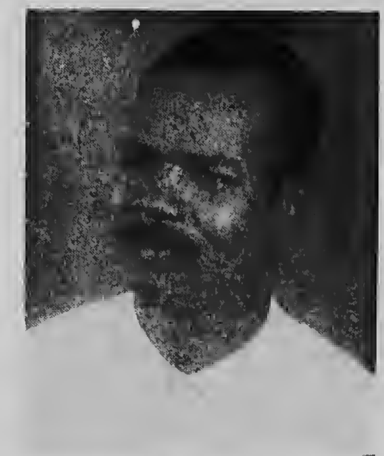
ORANJESTAD, 3 maart.- Diasabra anochi e oncena di Dakota a conquista otro triunfo di e actual campeonato. E biaha aki nan a derrota Aruba Jrs. cu anotacion di cuatro gol pa uno, cual triunfo nifica mesora e titulo di campeon pa nan. Awor nan a yega na un total di 20 punto, cual total ningun di e otro clubnan di hoofdklasse lo por alcanza e anja aki mes. lo por alcansa e anja aki mas.

Despues di a termina e temporada di anja 1960 den di cuater puesto, e dakotenjonan na 1961 pa di promer biaha a bira campeon di Aruba den e division mayor. Na 1962 nan a ripiti e hazanja aki, y awor nan a logra tambe e titulo di 1963. Ta pues e tercer anja consecutivo cu Dakota ta campeon di Aruba. Na e dakotenjonan masha pabien.

Aruba Jrs a habri e partido diasabra anochi cu un anotacion ya den di 2 minuut di wega. Tabata un gol anota door di Benny Geer-Oan.

Deqpues cu varios intento di e alero robes di Dakota Nulfo Steba ta faila, den di 29 minuut nan ta empata e partido. Por cierto ta un combinacion entre Richard Jacobs, Nulfo Steba y Eddy Adonis ta habri e caminda pa Tirso Steba shot den forma perfecta den gol pa empata e wega na 1-1.

Algun minuut despues atrobe ta Benny Geerman ta amenaza e gol dakotenjo. Su shot ya apasa keeper Yubi Richardson, pero e tubo di goi ta trece salbacion. Faltando mas o menos diez minuut pa e promer tempo keda completa, e dakotenjonan ta bai ariba. Nulfo Steba ta kop un corner cobra door di Richard Jacobs aden y e baia ta worde debolbi door di un defensa di Aruba Jrs cu tabata para den goi. Arbitro Baptist promer ta fluit pa outbal como cu e back a manda



TIRSO STEBA

Tempran den e segundo mitad Nulfo Steba tin exito ora cu e ta rush y pone un shot cu keeper Ro Agumbero ta haci esfuerzo pa tene pero sin logra. E score 3 pa 1 pa Dakota. Den di 12 minuut ta sosede un incidente entre e dakotenjo Geo Guerrero y e delantero di Aruba Jrs Gochi Brion. Un stoot di Guerrero ora cu ambos tabata busca e baia a provoca accion fuerte di Brion y despues cu ambos a tene otro tirando algun goipi referi Freddy Baptist ta retira tur dos for di wega. E dos equiponan ta hunga resto di e partido cu 10 hungador cada un.



GUILLERMO TRINIDAD



NULFO STEBA

e bala afor, pero luego linesman Maduro ta senjala cu e bala a worde debolbi for di tras di e linea di gol y asina e cesicion di arbitro ta worde cambia pa un gol. Aruba Jrs ta protesta pero tabata en vano. E gol a keda valido y e score a 0ira 2 pa 1.

Faltando un cuarto di ora pa e pitazo final, e alero drechi Guillermo Trinidad ta percura pa gol numger cuatro cu ta caba di sella e triunfo y titulo pa Dakota. Aruba Jrs. poco promer cu esey a hanja un penaity pa cobra, pero Luisito Vingal a shot for di gol.

E partido a caba cu e score di 4 pa 1.

Tabata victoria number ocho pa Dakota, mientras cu nan tin tambe cuatro empate. Manera ya nos a menciona esaki a sigura e titulo pa Dakota, cu despues di e partido a celebra e titulo di 1963 na cas di su ex-midvoor Dudu Adonis, despues di e partido. Pa Aruba Jrs e derrota aki, number 9 di e temporada, a nifica un stap mas cerka di e degratie cu nan lo sufri si nan keda na rabo di e campeonato. Nan tin actualmente apenas tres punto.



Huelganan de hafnan di Peru a stroba nabegacion seriamente na e costa oeste di Sur America. Aki un bista di e haf di Callao, caminda e tripulacion (cu petji blancu) mester a juda cu descargamento di e bapor.

E campeonato di Little League

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e weekend cu a caba e campeonato di baseball infantii organisa door di Oranjestad Littie League a hunga su segundo serie di weganan. Diasabra atardi e partidonan di South League a worde hunga.

Libby´s a obtene triunfo di cuatro carrera pa uno riba e novena di American Legion. E ganadornan a conecta cinco hit y comete un error, mientras cue legionarionan no a conecta hit y a pifia den dos ocasion. E pitcher cu pa Libby´s a haci e bon trabao lanzando un no-hitter tabata F.R. Arends, kende cu e hazanja aki a resulta e mihor pitcher di e weekend. E unica carrera anota contra dje tabata debi na un passbail. Viana y Aruba Rotary no a dicidi e ganador entre nan ya cu na momento cu e limite di tempo a yega nan tabata empata na seis carrera. E wega mester a para y lo worde hunga completamente di nobo.

Cu score di 12 pa 5, Super Cleaning a derota Aruba Lions. Un total di 14 hit conecta y dos error cometi tabata e trabao di e muchanan di Super Cleaning. E leoncitonan a liga cuatro hit y a pifia seis biaha. Roland Boatsman di Super Cleaning a conecta e unico homerun di e weekend.

Pitcher ganador tabata F. van der Pooi, perdiendo K. Berkel pa Lions.

Diadomingo mainta Aruba Caribbean Hotei a triunfa 6 pa 4 riba U.S.Keds conectando totai di 15 hit. U.S.Keds a conecta 7 hit. E errornan cometi tabata 3 di e ganadornan y cuatro di e perdedornan. D.Keliy a resulta pitcher ganador y B.R. Angela tabata e perdedor.

O So Grape a obtene su segundo triunfo di e campeonato superando Wrigley´s cu anotacion di 5 carrera pa 4. Contraciona e cantidad grandi di hit cu nan a conecta e siman promer, diadomingo e muchanan di O So Grap a orde teni na apenas un hit, mientras cu Wrigley´s a liga seis en total. O So Grape a comete 6 error y Wrigley´s 2 error. E Correa a resulta e pitcher ganador y D. Fiemming e perdedor.

Cu su lanzador D. van der Biezen den box Pepsi Cola a triunfa cu score di 9 pa 6 riba Nutricia. Cinco hit y cuatro error tabata e trabao di Pepsi y Nutricia a conecta seis hit y pifia ocho biaha. Pitcher perdedor tabata M. Franken.

Campeonato di basket ta cuminsa 6 april

(Di Nos Redactor Diportivo)

Directiva di Aruba Basketball Bond ta anuncia como fecha pa inicia e temporada di basketball di anja 1964, dia 6 di april. Tur clubnan afilia na Aruba Basketball Bond a worde invita pa tuma parti na e campeonato y a worde suplica pa nan haci nan inscripcion no mas tarda cu riba diamars dia 17 di maart 1964.

Ariba e fecha aki lo tin den Wilhelminastadion un reunion cu representantenan di e equiponan.

Participapantenan pa e division di juniors no por tin 17 anja di edad cumpli riba dia 1 di april.

Directiva di A.B.B. tin planea pa hunga e campeonato riba tres anochi pa siman, esta riba dialuna, diarazon y diavierne. Muy probablemente io worde hunga riba canchanan di Estrella y di Aruba Jrs, mientras cu e cancha di Sportcentrum Noord talvez lo worde utiliza si e ta compietamente cla pa e fecha ey.

Un bon idea di e directiva ta indudablemente e esfuerzonan pa logra un aseguro contra desgracia pa durante training, transportacion y weganan oficiai. E suma cu lo mester worde deposita no ta conoci ainda.

Cu directiva di E.H.B.O. of Rode Kruis lo worde trata e posibilidad di tin un of dos miembro di e organisacionnan aki presente na e weganan.

Door di e miembronan di directiva C.Kip y Eddy Laaf lo orde teni un clinic pa referis, captain y coach.

Desastre di vulcan

SANTIAGO DE CHILI, 4 maart E vulcan Villarica na mas o menos 800 km na sur di Santiago de Chili a cuminza traha atrobe nan a perde 25 persoka. Po Monta, cu ta busca victimanan e teritorio aki ta hanja hopi n lester dje caida duru di awace Varios brug y partinan di cami ta destrui pe barancanan cu tas foi dje vulcan.



Senjor Jan Beaujon cu e coleccion di portret di Aruba cu e lo entrega gracias na e cooperacion di Lago, na Sticusa na Hulanda. Senjor Beaujon ta asisti na e reunion di Culturele Adviesraad di reinado na Hulanda.

DR.L.J.M.BEEL NA ARUBA

ORANJESTAD, 4 maart.- Prof. dr. L.J.M. Beel, vice-president di Raad van State di Hulanda a yega Aruba acompanja pa senjor C.W.J. Jonckheer, vice-voorzitter di Raad van Advies. Despues di su yegada el a bai Aruba Caribbean Hotel caminda el lo keda durante su corto estadia aki na Aruba. Banda di diez or e lo tin deliberacion cu Bestu .'scollege di Aruba na oficina di gobierno na Oranjestad, despues di cual e lo bai bishita e projectonan di desaroyo di Aruba.

Den Oude Molen e lo tin un lunch ofreci door di Bestuurscollege mientras cu ochor awe nochi gezaghebber interino, I.S. de Cuba lo ofrece na nomber di gobierno di Antillas un cocktail party.

Awe prof. Beel lo tin deliberacion cu directiva di Lago despues di cual banda di un or di merdia lo e sali pa Corsow atrobe.

Resolucion pa Cyprus

NEW YORK, 4 maart Cincu miembro no permamente di conseho di seguridad a propone un proyecto di resolucion cu ta contene envio di un trupa di paz pa un periodo di tres luna pa Chipre pa recupera derecho y orden riba e isla.

Ademas nan a ordena pa laga secretario General Oe Thant indica un intermediador cu mester trata na yega na un solucion pacifica di e conflicto.

E proyecto di resolucion a keda realisa despues cu Oe Thant a intermedia dos siman sin ningun resultado.

Pa gran parti e resolucion ta obra di e president Brasilenjo di e conseho di seguridad, Carlos Bernardes y e lider di e delegacion Noruega, Silvert Meilsen.

Entre tantu secretario general Oe Thant a decidi pa prolonga estadia di su delegado espacial na Chipre, cu un luna te fin di maart.



Condecoracionnan ministerial

DEN HAAG, 4 maart.- Minister president Mr. Marijnen a wordu otroga e Grootkruis cu streya y sjerp di orden di merito dje republica federal Alemania. E canciller federal Aleman profesor Erhard, a entrega minister president e adornonan cu ta e pertenese ne condecorasion aki.

E minister Alemaan exterior Dr. Schröder, a wordu nombra pe Grootkruis di orden di Oranje Nassau. Tambe nan a entreguele e adornonan.

Esaki ta e cinco hobenan mexicano cu ta forma e grupo musical "The Loud Jets" E grupo aki cu ta haciendo un gira door di America Latino, ultimamente a yega Aruba caminda nan ta haciendo diferente presentacionan. Awe nochi entre otro e grupo aki lo toca den Caribe Club pa un - fiesta bailable pa - miembronan di Club Caribe y Tivoli Club.

E bishita di Erhard

DEN HAAG, 4 maart E deliberacionnan Ulandes Aleman cu tabatin na Den Haag a worde tene den un ambiente extraordinariamente bon. Asina e minister ulandes di exterior, mr. Luns a participa despues di un deliberacion den e ministerio di exterior. Mayan atardi e deliberacionnan lo sigui.

Prome tabatin un reunion den circulo chiqui den Catshuis, cu a worde sigui despues den e ministerio di exterior cu participacion di e secretario di estado pa relacionan di exterior, mr. De Block.

Alemania Occidental y Ulanda ta en grandes rasgos di acuerdo cu otro riba e politica Europeo. Asina minister Luns a bisa.

Ademas di asuntunan Europeo, a worde papia tambe tocante NAVO y e potencia nuclear - multilateral.

Tambe e relacionnan entre Occidente y Oriente a worde atende. Minister Luns a bisa cu canciller Erhard a expresa su alegria riba e hechp cu e relacion entre e dos paisnan ta asina mas mihor awor.

Pronosticacion di Castro

HAVANA- 4 Maart- Prome minister Fidel Castro di Cuba a pri minti e cubanonan qu dia prome di januari di otro anja nan lo aboli ransonasion di webu y qu lo tin na Cuba e tempu ey produccion di 60 millon webu pa luna. Den un entrevista pa radio Castro a bisa, qu aki diez anja Cuba lo produci mas lechi qu Ulanda y mas keshi qu Francia. E prome minster Cubano a bisa tambe, qu e produccion di carni aki diez anja lo mester ta dos biaha mas grandi qu produccion di canja (10 millon ton sucu pa anja) . Otro anja Cuba lo cuminza qu exportasion di carni. Lo tin 250.000 ganado pa consumo den e pais y 30.000 pa exportasion, segun Fidel Castro.

Conferencia cumbre tocante Cuba

WASHINGTON, 4 maart.- E senador Republicano Kenneth Keating a propone pa Merca organisa un conferencia internacional di tur paisnan di industria importante relasiona, pa stipula un procedura honrado y rasonable pa comercio cu Cuba. El a bisa senado: Quizas nos lo meste llega pa un otro sorto di areglo, por ehemplo, admiti peticionnan Britanico pa kibra ayudo na Indonesia.

Pero nos meste aclara, cu si nos no hanja cooperacion completo di e aliadonan, nos aliadonan no meste spera cu nos lo coopera den kestionnn cu ta di gran interes pa nan. Segun e senador Republicano Keating.

Restunan di avion descubri na Merca

TOHOE, 4 maart.- E avion Mericano di trafico cu a worde perdi den cercania dje Lago Tahoe na California cu 85 persona abordo a ser hanja riba un seru. Un bosero dje forza aerea a participa cu nan no a mira signalnan di bida e avion un constellation, a sufri desgracia na un altura di mas o menos 2750 meter. E avion kibra a wordu hanja pa piloto di un helicopter cu despues a baha ne luga di desgracia Cu esaki a llega un fin ne accion di averiguasion grandioso, na cua 50 avion a tuma parti.



E criadornan di oester aki ta mustra e promer cosecha di champigno cu na ta cultiva awor cu e industria di oester a caba na nada.

Comunismo na Venezuela

CARACAS, 4 maart.- Polis Venezolano a hanja den un cas na Caracas un cantidad grandi di pamfleta revolucionario desendiente dje partido communista y e movimentu izquierdista Republicano. Ambos partido ta prohibi na Venezuela.

Kestion di tarivanan di carga maritima

WASHINGTON, 4 maart.- E comision federal Merican di navegacion a participa, cu un abismo a ser forma den filanan dje companianan Mericano y di exterior di navegacion cu a ninga di duna informacion tocante nan tarivanan di carga pa laman. E comision a declara cu American Mail Line: a duna e informasionnan desea. Shipping Conferences, caminda companianan Europeo, Hapones y Mericano ta nifica un violasion di nan soberanidad.

Apesar di agregasion di American Mail Lines Shipping Conferences tin idea di procede tocante e orden dje comision di navegasion. E comision un oficina Mericano di gobierno, ta desea informasionnan pa investiga insinuasionnan di importadornan Mericano, cu e tarivanan di carga di Shipping Conferences ta nifica un descriminasion pa productonan Mericano.



Un bista mas di e estadia di e famia real den e ciudad Lech na Austria caminda nan a pasa vacacion di invierno. Entretantu e familia a regresa Hulanda caba.

Proyecto gigantesco di dam na Venezuela

GURI BENEZUELA, 4 maart.- Nan lo construi riba e abismo door di cua e riu Caroni na Guri den Venezuela ta cai riba su caminda largu di serrunan na Brazil pa e gran riu Orinoci, un dam pa lanta coriente cu forza di awa, cu lo ta probablemente esun di tes djesnan mas grandi di mundu.

Ne seremonianan cu a ser haci pa president Romulo Betancourt na cuminzamentu dje trabou ne Dam, el a bisa cu Guri dam lo sobrepasa e capacidad di Kilowatt di tur dam cu a ser construi cu ta den construccion, cu ecepsion di e dam Krasnoyarsk na Rusia y e dam altu na Assoean.

E dam lo wordu construi pa compania Guayanes, un oficina independiente dje gobierno Venezolano, cu tin trabou di haci e llanuranan oriental cu ta bashi un territorio moderno di industria.

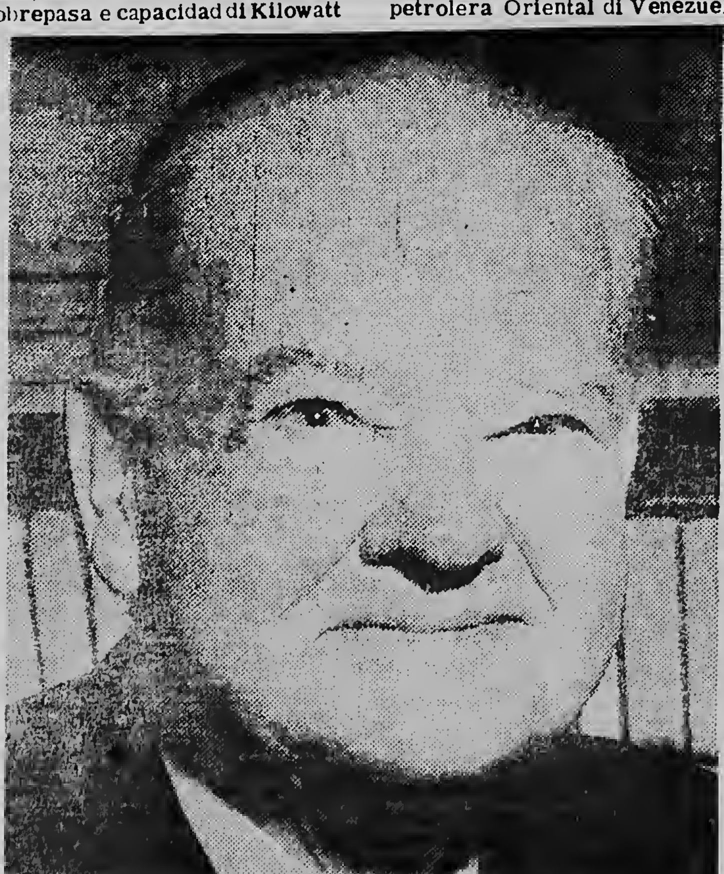
Na solamente 65 km na Suroeste di Guri ta keda Cerro Bolivar. Conosi pa su mineral di herru. Mas o menos 100 km rio abajo ta keda Santo Tome de Guayana e ciudad nobo cu lo te coerazon di teritorio di industria. Ademas dje 1,3 millard ton di reserva di mineral, e teritorio tin provicionnan di magnesia, nikkel, chroom y diamanta di industria, tambe ora aluvial y tambe hopi teritorio di cua nan no a calcula e riquesa ainda.

Na menos cu tres cien km di Santo Tome ta keda e camponan petrolera Oriental di Venezuela.

Ne manera riba cual nan lo baha e gastunan pa lantamentu di thermo electricidad (electricidad lanta pa calor), den e anjanan venidero door di progreso technico lo tin hopi influencia riba e desicion pa cuminza ne di dos y di tres stadium dje dam. Den e prome stadium e dam lo tin un altura di 100 meter riba e nivel di riu y lo forma un Lago di mas o menos 80.000 hectaria. E dam ta construi pa un consortio Mericano Venezolano. Un firma Hapones ta duna e prome dos generatorkan pe proyecto. E dam lo cuminza entrega energia na 1967.

E di dos stadium cu posiblemente lo cminza despues di shete anja di a termina esun di prome, e dam lo hanja un altura di 150 meter riba nivel di riu caminda nan lo alcanza tambe un capsidad di seis millon kilowatt.

nan lo aumenta e dam cu 25 meter mas. Den e di tres stadium



Ex presidente Herbert C. Hoover ya pa basta dia caba ta malu cu su nier malu, mientras qu e tin un infeccion den su pulmon y tin keintura constantemente. Hoover tin 89 aña awor.

Delaster biaha qu el a aparece den publico tabata dia 10 di agosto 1962, asistiendo na inauguracion di Hoover Library na West [illegible]

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 4 maart.- Despues di un reunion dje comision di mediasion dje organisacion di estadonan Mericano na Washington, caminda e embahador Panamenjo, Minguel Moreno, tabata presente, miembronan dje comision a bisa periodista nan cu Merca y Panama probablemente, muy pronto lo llega na un areglo den e kestion pa canal di Panama.

President Johnson diasabra a bisa na un conferencia di prensa cu e tratado di 1903 quizas meste di un adaptasion na 1964 y 1965, president Chiari di Panama a bisa cu e punto di bista aki no ta contra esun di Panama.

President dje comision di organisacion di estadonan Mericano e embahador di Paraguay, Dr. Juan Plate, a bisa despues dje reunion di ta masha optimista tocante un reconsiliasion.

Dia Pan Americano

WASHINTGON, 4 maart.- President Johnson a stipula, cu nan lo celebra dia pan Americano na Merca dia 14 di april proximo. Dia 14 di april proximo lo ta net 74 anja pasa, cu e sistema intermericano, actualemente conosi como organisacion di estadonan Mericano, a wordu instala.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, culturele studie, studie aan Zeevaartscholen, voor M.O. EN N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

A. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering;
vereisten: einddiploma H.B.S.- A of B. of Gymnasium A of B;

B. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S., A of B M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminsten M.U.L.O.-A;

C. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

In afwijking van voorgaande jaren dient het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen voor 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
A. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
B. de geboorte datum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
C. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
D. de studie richting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
E. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
F. het aantal wettige, gewettigde, stief-, en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgelijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van dien te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waarin de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting, welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij totdie inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvestiging in Nederland is zorg gedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1964 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Proyecto di satelite di paisnan Europeo

PARIS, 4 Maart, Alemania Occidental a ratifica e acuerdo pa lansamentu di un salite europeo cu cua e organisacion europeo pa -- viahe espacial, a bira un hecho juridico. Ta participa ne organisacion shete pais, Australia, qu ta pone e base di lansament Woomera na diposicion, Belgica, qu ta lanta stacionnan terrestre

Francia qu ta entrega e di dos piso dje raket, Italia, Ulanda Alemania Occidental y gran Britania

E organisacion aki a wordu lan na cuminzamentu di 1962 y tin e sede na Paris.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diarazon 4 maart

05.30	**Cartoons**
06.00	**N.A.N.A.A.**
06.30	**Verrekijker**
06.45	**Papiamento Newscast Live & Filmnews**
07.00	**Phil. Silver Show**
07.30	**Informacion Amstel**
07.45	**Lassie**
08.15	**This man Dawson**
08.45	**Viana's Latest News**
09.00	**Specials**
10.00	**Sign Off.**

WIT-GELE KRUIS

Diarazon 4 maart
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

CINE

DIARAZON 4 Maart

De Veer:	8.30 p.m.	
"The George Raft Story"		18 j
Rialto:	8.00 p.m.	
"Pecado de Juventud"		18 j
Principal:	8.00 p.m.	
"Safe at Home"		all
Aurora:	7.00 p.m.	
"Undersea Girl"		18j
Savaneta:	8.00 p.m.	
"Don't Bother to Knock"		18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 4 maart

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Ingles por T.V.
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
17.15	Yogy Bear
17.45	Noticias
17.50	Wells Fargo
18.30	Huckleberry Hound
19.00	Cero Uno
19.30	Dick van Dijke
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Don Camilo
21.00	Dimension desconocida
21.30	Bonanza
22.30	Noticias
22.35	Cabildo Abierto

BOTICANAN DI WARDA

Diarazon 4 maart
Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119.

Cumpleanos

Awe dia 4 Maart Señor y Señora Bromelow ta hasi 5 anja casa, felicitation ta bini di Gracia y Lourdes Martinus, Miri Orman, y demas conocir nan ta desea nan hopi anja mas hunto jen di bida y salud.

Awe dia 4 Maart ta cumpli anja e simpatica Señorita Lucia Paesch felicitacion ta bini di su estimada mama y tata, 4 rumanan, ruman di crianza Luvia Webb, wela, tanta y omanan, - primo y primanan, cunja y swa, dos pepenan, subrina Bernadeta Boekhoudt, amigo y amiganan, especialmente di su amiga Poppi Raymann, y demas famia Paesch, Boekhoudt, Tromp, Webb.

Trupanan griego den estado di alerta

Atena. 3 Maart.- E dianan aqui mas unidad di forsanan terrestre na Grecia a worde pone den estado di alerta, asina a worde informa na Atena di fuente bon na altura.



E disconan aki, di roestvrij staal, cu ta pisa 4.500, 9.000 y 13.500 kilo, lo forma parti di un machien pa balotá aparatonan di pisa, cu awor ta worde construí na Washington pa National Bureau of Standards. E muher ta tene un peso standard di un kilo den su man pa comparisión. E machien lo ser usá pa calibrá instrumentonan pa midi pesonan te na un maximo di 450.000 kilo, cu un exactitud di .005% di e peso correcto.

E medida aqui parce a worde tuma en coneccion qu noticianan tocante aumento di actividadnan militar na Turquia.

Conferencia Africano a termina.

Lagos. 3 Maart. - E conferencia di ministernan di exterior di e organisacion pa union africana a termina. E comision di diesun, qu mester a investiga e medionan pa reforsa e solidaridad africano y union lo siqui qu e deliberacion tocante e asuntu ey na otro reunion. Den un resolucion aproba unanimemente, rey Hassan segundo, di Marokko, president Ben Bella di Argelia, emperador Haile Selassi di Etiopia y president Modibo Keita di Mali ta worde felicita qu e solucion positiva di e conflicto entre Argelia y Marokko. Na e di dos reunion aqui di e conseho di minister di e organisacion pa union africana, qu a worde tene di 24 te 29 februari, algun resolucion a worde acepta. Den un di nan ta worde deciara en relacion qu Sur Africa, qu e conseho ta bolbe haci un yamamentu riba tur estadonan pa aplica e sancionnan economica, militair, politica y deplomatica, qu asamblea general y conseho di seguridad di Nacionnan Uni a dicidi tuma. Tambe e conseho ta acentua, qu avion y bapornan qu a sali of qu ta bai Sur Africa, no tin mag di worde admiti den espacio aereo of awanan territorial di paisnan qu ta afiiia na e organisacion.

Carnaval na Cuba

Havana, 3 Maart- Ayera tambe tabata tin hopi celebracion di carnaval na Cuba. E fiesta, cu segun tradicion cubano lo dura un luna, a worde inaugura ayera qu un optocht grandi. Anochi tabatin vuurwerk.

E participantenan na e optocht no tabatin mag di carga arma. Den corantnan a worde participa qu pa motibo di e gran cantidad di personanan disfrasa, polis tabatin autorisacion pa stipula identificacion di cada participante na e optocht.

Comision pa tarifanan

WASHINGTON, 4 maart.- President Johnson a nombra un comision di 21 persona prominente dje bida comercial, cu lo duna Christian Herter conseho na deliberasionnan tocante tarivanan general, cu lo cuminza dia 3 di mei na Ginebra.

Casa Blanca a anuncia cu e comision ta reuni regularmente na Washington pa deiibera tocante e tai buelta Kennedy.

E president dje sindicato Mericano AFL-CIO George Meany, ta forma parti dje comision.

Maniobranan di flota Mericano-Turco

WASHINGTON, 4 maart.- Merca a dicidi di laga e maniobranan cu unidadnan Turco den Noord di Egelische Zee tuma luga, apesar dje crisi rond di Cyprus, segun a ser anuncia di fuente bon informa na Washington. Ne ehercicio di e di seis flota Mericano tres submarino Turco lo tuma parti.

Mas den luna lo tin un ehercicio Mericano Griego di flota. E unidad Mericano a papia cu Turquia Grecia tocante e kestion aki. Ningun dje dos paisnan tabatin algu contra.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No.12

Sonriendo Olger a keda mira e escena emocionante ey, despues el a drenta paden. Tur es tempo Pablo y Ssu Senjora ta pará dilanti di un persona delegá. "Ina", Pablo a exclama sorpresá. "Bo a sali liber caba?" E cara delegaá a bira mas scur, y su stem no tabata tin forza den. "Nan a regalami un anja, pa motibo di mi bon comportacion". El a bolbe keda keto. For di den cura bo por tende voznan joven y alegre y cu deseo Ina a keda mira pafó. -- "Jean?" su deseo tur su amor ta den e pregunta aki, y involuntariamente el a haia mas serca di e bentana. Sra. Maria a drey mira Pablo desesperá, y Pablo ta pasa su mannan riba su wowo, mientras ei a hala rosea pisá. "Si, Ina, awe e ta celebra su cumpli anja", Pablo a bisa cu un stem bos. "Si, mi sa. Awe el a haci 17 anja. Mi Dios, weyta cuanto tempo pasá caba, cu mi no a mirá. Solamente e pensamento riba dje a dunami forza durante tur e anjanan ey, solamente e speranza, cu mi por atrobe den mi brazanan, pa mi tendé jamami MAMA atrobe. Y awor.......... awor cu ta asina leeuw Pablo..... mi tin miedo..... Pablo mi a bolbe akinan pa mira mi jiu. Kiko bo a biselo ora cu e puntra pa mi?". Pablo a baha su cabez, e no por a soporta e mirada di Ina. Ina, kendetabata tin presentimiento terribel , a bin para su dilanti. "Pablo", el a grita, kiko bo a bisa mi jiu Jean ora cu e puntra pa mi?" Maria a bin para diiianti Ina, kende ainda ta mes bunita cu antes. No, parce cu Ina no a sufri mucho durante e tempo cu e tabata serra. Kizas door di esey el a bira mas bunita. Su cara fini, su bunita wowonan, su boca cu lip fini tur eseynan ta haci su cara masha bunita. Sra. Bergen, mi ta rogabo, tene bo calma, Pablo ta splica bo tur cos", Maria a bisa tembiandoy manera un hende cansá ei a cay sinta riba un stoel. "Bo mester comprendemi Ina", Pablo a cuminza papia por fin, y su voz tabata sona insigur. "Bo sa masha bon con pegá Jean tabata cu bo. Ta impossibel pa mi bisa e mucha cu su mama ta serra, pasombra el a mata su ruman homber chikito....... e ora e ora...." E no por a siqui papia y a bira su cara. No Pablo no por a bisé esey den su cara. "Siqui papia!", Ina a bisa un cara palido, mientras cu el a primi su mannan den otro. Sra. Maria a bula lanta y a pone su man riba Ina su schouder pa trankilicé un poco. Y cu un voz suave el a bisa: "Jean ta kere, cu su mama ta morto, serca su ruman homber na cielo. Por Dios, bo no mester kere malo di nos, tur loke nos kier a hasi ta spaar e mucha di un duele grandi. E mester warda e amor cu e tabata tin pa su mama , den su curazon, no mester bin ningun mancha riba e recuerdo ey." E no por a siqui papia, pasombra Ina a corre tene su curazon y Sra. Maria tabata tin dificultad pa sostene Ina. "Mi jiu., Mi jiu ta kere cu mi ta morto". Henter ora e ta ripiti e palabranan ey, manera cu e no por a comprende nan. "Nos no a hacié pa nos bon Ina, sino pa Jean, pa e por keda trankil", Pablo a bisa.

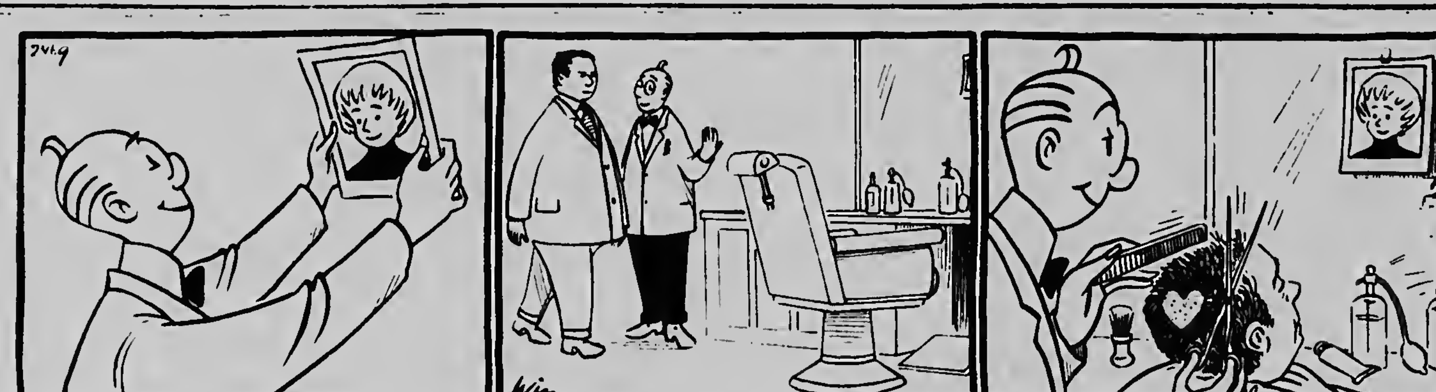
"Jean ta masha sensible y mi -- mester pidibo, pa su mes bon, no bay strobe e trankilidad ey. Mi casá ta un bon mama pé cu ta stimele manera su mes jiu y Jean ta sinti su mes feliz asina. Si e mester haya sa e berdad, esey lo destrozá tur cos pé. Tur su amiganan, cu ta di bon famia, lo aleha foy dje, nan lo no worry mas cu né, y esey lo haci Jean sufri terribel. Mi sa esey Ina, mi ta desea casi lo impossibel, pero mi ta hacié solamente pa Jean". "Semper abo ta tuma, ami semper mester duna Pablo". Ina a bisa casi jorando. "Mi bida cu bo tabata solamente miseria y desespera cion, y abo a biba na bo smaak. Ami a percura pa e -- muchanan y mi mester a soporta hopi cos, pero nada tabata di mas pa mi. Tur cos mi a duna, henter mi bida. Ilasyta nos jiu chikito mi a libra di su sufrimiento, si ami mes, cu mi propio mannan, pasombra mi no por a soporta mas. Nunca mi a puntra kiko lo bay para di mi..... nada tabata preocupami......solamente e mucha mester worde librá. Mi a laganan serrami.... y awor mi ta bin akinan pa mira e resto di mi bida fracazá, y bo ta bisami cu sanger frieuw, cu mi no por mira mi mes jiu mas, pasombra den su wowonan mi ta morto. Pero Pablo na unda bo curazon a keda? Bo no ta mira cu abo ta culpable di tur cos? Pablo a keda para manera un hende lam. E no tabata sa kiko e mester contesta. "Ina", el a bisa cu duele. "Bo mester keremi , mi tambe a sufri hopi pa loke a pasa e dia aya y mi kier a drecha serca Jean, e malo cu mi a hacibo.

Mi a haci e caminda liber pé, mi a sigura su futuro. Pero si bo ta persisiti pa bay serca bo ta pone henter su bida futura den peliger. Ina mi ta rogabo, spaar Jean, e ta un mucha muher alegre y sin preocupacion. No machiké bou di e sombranan di pasado. " Lagrimas a corre riba Ina su cara. Despues el a cuminza cana te ora el a jega na e porta. Y na e momento ey e porta a worde habri di pafó. Jean a corre drenta paden, su cara tabata corre di emocion. E tabata tin Olger su man teni. "Papa, mama weyta kiko Tio Olger a regalami", el a grita contento y a mustranan e reenchi na su dede. Di repente su wowonan a bira grandi y stranjo, el a keda mira Ina asombrá. Ina a keda para keto. Su wowonan a keda clabá riba Jean su cara y su curazon tabata morde di duele. Jean , mi jiu ta pensa den su mes, y cu hopi trabou e por a domina su mes.

Eta sigui......

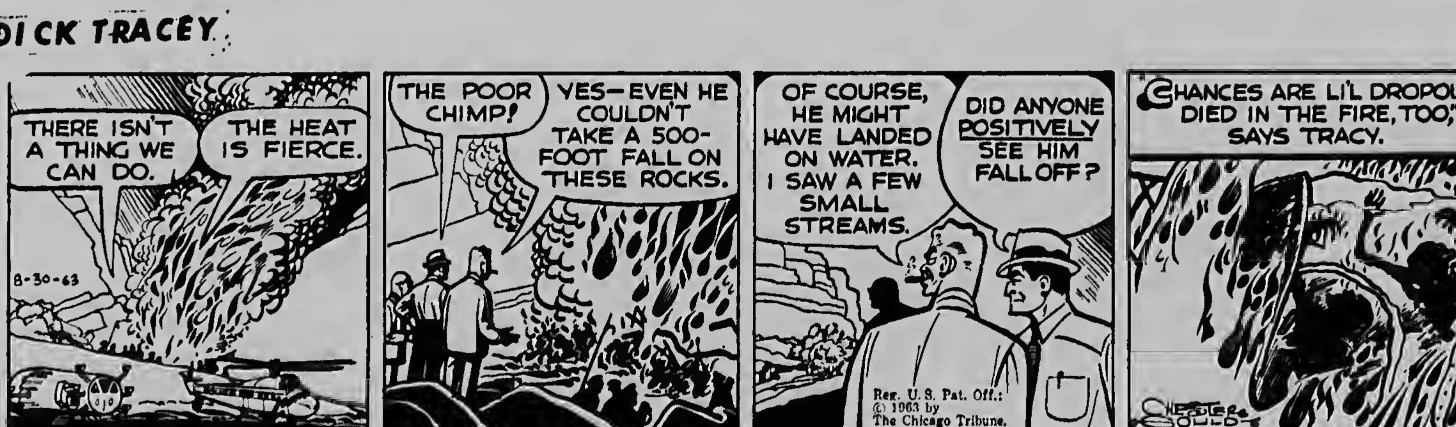








DICK TRACEY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Si bo tin un idea o un plan nobo cu ta desea di some'ele na consideracion di bo patron, quizas ta mihor bo lagele sa esaki e dia aki.

TAURO - 21 di april - 21 di mei Tauro cu ta desea di coloca aventura dilanti di seguridad di rutina mas bien e por ricibi un sorpresa agradable.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Cerciora bo mes di cu bo ideanan ta bon presenta especialmente si nan ta bai ser presenta na otro persona. Protega bo mes interesnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Combina bo capacidadnan artistica y comercial pa dunabo un ventaha den tur dos lado di naturaleza.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un di e mihor dianan tantu na bo trabao o na cas. Bo mester presenta bo puntonan di vista cu un claridad especial e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Trata di termina bo proyectonan cu ta posible pabo pero no cansa bo curpa muchu, na e mes momento.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia cu bo mester coopera cu otro pa mehoramentu di tur.

ESCORPION-24 di october-22 di november - Bo interesnan comercial quizas ta requiri tur bo atencion awe. Esaki ta un dia pa bo mehora bo carrera pero bo mester controla bo instintonan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december - Move bo plannan te na e etapa di accion.

CAPRICORNIO - 23 di december-20 di januari - Esaki ta un excelente dia pa bo progresa caminda tin algun arreglo financiero y comercial. Sigi dilanti.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di feburari- Tur sociedadnan ta bon favoreci. Pone atencion especial pa cimenta relacionnan nobo di un naturaleza personal.

PISCIS- 20 di februari - 20 di den e oportunidadnan di e dia aki y ora ei bo por reconoce un bon cos ora bo mirele.

Tanker Liberiano a kibra na dos

HALIFAX, 3 maart E tanker liberiano ''Amphialos'' di 15.800 ton a kibra na dos na un distancia di 230 milla suroost di Liverpool den e estado canadiense New Scotland, den oceano Atlantico lagando un tripulante morto, Dies tripulante a worde cohe for di den botonan salbabida pa e caza torpedero ''Athabaskan'' y un homber a worde saca di awa. Diesocho tripulante di e bapor a keda riba e parti patras. E parti padilanti di e bapor a zink.

E tanker tabata carga cu petroleo crudo na caminda di Sur Afrika pa Halifax, capital di New Foundland.

Tin bapor y avionnan den e territorio unda tin olanan di nuebe meter, despues cu ayera un tempestad a bati e tanker.